

JOHN KEATSIN ENDYMION-RUNOELMAN SUOMENNOKSEN JULKISTUS

Runsas 200 vuotta sitten John Keats kirjoitti pitkän romanttisen runoelman Endymion. Endymion on nuori paimenkuningas, joka rakastuu kuun jumalattareen, Cynthiaan. Hänet tuomitaan elämään nukkuen ikuisesti nuorena pysyen luolassa kuun jumalattaren rakastajana.

Runsas sata vuotta sitten siitä julkaistiin osia Jaakko Tuomikosken suomentamana. Timo Leinonen aloitti noin kolme vuotta sitten neliosaisen runoelman suomennoksen. Ensimmäinen runonäytelmä teoksesta esitettiin kesällä 2021 ja kaksi seuraavaa kuluvana vuonna. Kaikkiaan erimuotoisia esityksiä on ollut kymmenkunta. Kaikki kolme näytelmää ovat Maaret Perälän sovittamia ja ohjaamia. Runonäytelmäprojekti on nyt valmis. Viimeinen näytös oli Koroisilla 21.8.2022 ja se sai innostuneen vastaanoton.

Neliosaisen runoelman suomennos valmistui kokonaisuudessaan jo alkuvuonna. Jouko Grönholm laati suomennoksesta arvion Turun Sanomien digilehden viime keväällä 17.4.2022. Varsinainen julkistamistilaisuus pidetään kuitenkin vasta nyt koronarajoitusten helpotettua ja näytelmäprojektin valmistuttua. Julkistus tapahtuu FiloCafe -illan yhteydessä 14.9.2022 kello 19.30–21.00. Tämä ilta järjestetään nyt ensimmäistä kertaa Turun kaupunginteatterin yhteydessä olevassa kulttuuriravintola Viidennellä näyttämöllä liitteenä olevan ohjelman mukaisesti.

Hankkeeseen olemme saaneet avustusta Turun kaupungin järjestämässä ideahakukilpailusta, Turun kulttuurilautakunnalta, Teatterisäätiöltä ja eräiltä yhteistyökumppaneilta.

Lisätiedot ja mahdolliset haastattelupyynnöt:

Näytelmäsarjaan liittyen: Turun Lausuntakerho ry:n varapuheenjohtaja Maaret Perälä, puh. 040 846 4848, maaret.perala@gmail.com

Suomennokseen ja esitysten tuotantoon liittyen: Kotiseutuyhdistys Halinen-Räntämäki ry:n sihteeri/taloudenhoitaja Timo Leinonen, puh. 040 7425 061, timo.a.leinonen@gmail.com

Nettisivut:

<http://koroinen.fi/filocafe/endymion/>
<https://www.facebook.com/KeatsEndymion/>
<http://www.koroinen.fi/filocafe/>

Liitteet

1. Jouko Grönholmin kirjoitus suomennoksesta, artikkeli Turun Sanomien digipainos 17.4.2022
2. Julkistamistilaisuuden ohjelma

